

KONTENNACHWEIS zur G.u.V. vom 01.01.2013 bis 31.12.2013

Hilfswerk deutscher Zahnärzte für Lepra- und  
Notgebiete (C.H. Bartels Fund)  
Göttingen

Konto	Bezeichnung	EUR	Geschäftsjahr EUR	Vorjahr EUR
	<b>Umsatzerlöse</b>			
8001	Spenden ohne Angabe des Verw.zweckes	59.614,10		136.761,38
8005	Altgold-Erlöse ohne Angabe Verw.zweck	716.796,56		786.984,78
8006	Sachspenden ohne Angabe Verw.zweck	56.808,50		0,00
8009	Spenden Satu Mare	300,00		0,00
8011	Spenden Taifun Philippinen	31.550,00		0,00
8012	Spenden Japan	0,00		1.550,00
8013	Spenden Flut / Hochwasser Deutschland	72.837,32		0,00
8014	Spenden Somalia	0,00		100,00
8015	Spenden Patenschaft Jeannine	202,48		202,48
8016	Spenden Lepraklinik Indien	0,00		2.850,00
8017	Spenden Argentinien	50,00		0,00
8018	Spenden Zimbabwe	33.549,80		750,00
8019	Spenden Haiti	<u>50,00</u>	971.758,76	0,00
	<b>Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Anlage- vermögens und aus Zuschrei- bungen zu Gegenständen des Anlagevermögens</b>			
2317	Abgänge Finanzanlagen Restbuchwert		1.104,90	634,20
	<b>Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen</b>			
2735	Erträge Auflösung von Rückstellungen		7.500,00	0,00
	<b>sonstige Erträge im Rahmen der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit</b>			
2700	Sonstige Erträge betriebs/periodenfremd		20,00	0,22
	<b>Löhne und Gehälter</b>			
4100	Löhne und Gehälter	0,00		2.502,07-
4120	Gehälter	0,00		11.554,31-
4190	Aushilfslöhne	<u>27.312,80-</u>	27.312,80-	14.279,17-
	<b>soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung und für Unterstützung</b>			
4130	Gesetzliche Sozialaufwendungen	8.179,68-		9.051,33-
4138	Beiträge zur Berufsgenossenschaft	269,16-		242,17-
4140	Freiwillige soziale Aufwendung. LSt-frei	<u>196,36-</u>	8.645,20-	0,00
	<b>Raumkosten</b>			
4210	Kosten Lagerhalle Hagenweg	1.823,89-		1.709,35-
4211	Miete Büro	4.693,63-		4.739,86-
4230	Heizung	2.592,38-		4.100,27-
4240	Gas, Strom, Wasser	477,06-		505,62-
4250	Reinigung	125,50-		238,72-
4270	Abgaben betrieblich genutzt. Grundbesitz	0,00		56,62-
4280	Sonstige Raumkosten	<u>0,00</u>	9.712,46-	39,90-
Übertrag			934.713,20	880.813,67

KONTENNACHWEIS zur G.u.V. vom 01.01.2013 bis 31.12.2013

Hilfswerk deutscher Zahnärzte für Lepra- und  
Notgebiete (C.H. Bartels Fund)  
Göttingen

Konto	Bezeichnung	EUR	Geschäftsjahr EUR	Vorjahr EUR
Übertrag			934.713,20	880.813,67
	<b>Versicherungen, Beiträge und Abgaben</b>			
4360	Versicherungen	486,82-		515,33-
4380	Beiträge	<u>1.361,11-</u>	1.847,93-	1.357,51-
	<b>Reparaturen und Instandhaltungen</b>			
4805	Reparatur/Instandh. Betriebs- u. Gesch.	2.430,63-		1.021,01-
4806	Wartungskosten für Hard- und Software	<u>231,85-</u>	2.662,48-	1.889,28-
	<b>Werbe- und Reisekosten</b>			
4600	Werbekosten	16.123,44-		26.521,36-
4630	Geschenke abzugsfähig ohne § 37b EStG	165,34-		0,00
4631	Geschenke abzugsfähig mit § 37b EStG	0,00		767,97-
4650	Bewirtungskosten	142,60-		159,30-
4653	Aufmerksamkeiten	0,00		42,45-
4660	Reisekosten Arbeitnehmer	42,00-		200,00-
4670	Reisekosten	<u>11.888,23-</u>	28.361,61-	8.546,59-
	<b>Kosten der Warenabgabe</b>			
4780	Übersetzungsarbeiten		447,44-	572,39-
	<b>verschiedene betriebliche Kosten</b>			
2012	Transportkosten	87,05-		200,55-
4900	Sonstige betriebliche Aufwendungen	256,77-		738,94-
4902	Porto Nachgebühr Altgold	1.768,32-		2.167,53-
4910	Porto	9.757,83-		11.712,93-
4920	Telefon- und Faxkosten	2.759,16-		2.811,49-
4930	Bürobedarf	2.621,62-		1.555,59-
4940	Zeitschriften, Bücher	453,75-		233,68-
4950	Rechts- und Beratungskosten	232,05-		449,22-
4955	Buchführungskosten	0,00		1.071,00-
4956	Lohnbuchhaltungskosten	1.027,57-		756,85-
4957	Abschluss- und Prüfungskosten	9.873,79-		10.853,52-
4969	Aufwand Abraum-/Abfallbeseitigung	2.427,42-		0,00
4970	Nebenkosten des Geldverkehrs	1.585,12-		245,39-
4980	Sonstiger Betriebsbedarf	<u>505,58-</u>	33.356,03-	0,00
	<b>Verluste aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens</b>			
2312	Abgänge Finanzanlagen Restbuchwert		4.854,92-	3.024,84-
	<b>sonstige Aufwendungen im Rahmen der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit</b>			
2380	Spenden		1.062.932,27-	967.660,48-
	<b>Erträge aus Beteiligungen</b>			
2615	Erträge aus Beteiligungen		17.360,00	21.816,00
Übertrag			182.389,48-	142.445,53-

**Stiftung Hilfswerk Deutscher Zahnärzte  
für Lepra- und Notgebiete (C.H. Bartels Fund)**

Jahresabschluss zum 31. Dezember 2013

**Ausgaben für den Stiftungszweck**

	<u>EUR</u>	<u>EUR</u>
<b>1. Geldspenden</b>		
Hausbau-Sanierung Fushe Arrez, Albanien	20.050,00	
Gesundheitszentrum, Argentinien	20.447,00	
Ausbildung statt Abschiebung	20.000,00	
Medical College Hospital Sylhet, Bangladesh	10.035,00	
Cleft-Kinder, Bolivien	20.000,00	
Ausbildungsförderung Hangzhou, China	14.000,00	
Eritrea-Hilfe	9.478,67	
Social Work Ashaiman, Ghana	28.526,23	
Hochwasseraktion Deutschland	70.726,10	
Hogar Santa Rosa	19.963,82	
Leprahospital Indien	4.000,00	
Ausbildungszentrum für Waisen, Indien	14.291,00	
Altenheim-Projekt Goa, Indien	2.005,10	
Bombay Leprosy Project, Indien	18.045,00	
Lepra Prophylaxe Project, Indien	20.000,00	
Rescue Center, Nairobi, Kenia	8.635,00	
Mogra Star Academy, Nairobi, Kenia	50.065,00	
Hairdressing-Project, Kenia	9.030,00	
Mulumba Hospital, Thika, Kenia	161.578,82	
Primary School Juja-Farm, Kenia	5.372,05	
Lepradorf Madagaskar	32.276,26	
Primary School, Nigeria	11.004,12	
Verbesserung der Lebenssituation, Ostrumänien	9.000,00	
Marie-A.-Center, Pakistan	207,78	
Bugko Philippinen	80.000,00	
Hausbauprogramm Cabiao, Philippinen	14.000,00	
Dental Unit Cebu, Philippinen	4.393,78	
Zahnprophylaxe Programm, Philippinen	10.000,00	
Integrationszentrum, Rumänien	7.606,74	
Hospital Buzias, Rumänien	11.305,00	
Socially Disadvantaged Families, Iasi, Rumänien	3.000,00	
Berufliche Integration Miercurea Ciuc, Rumänien	10.030,00	
Sozialarbeit Satu Mare, Rumänien	3.000,00	
Sozialzentrum Beltiug, Rumänien	4.000,00	
Sozialzentrum Botiz, Rumänien	25.000,00	
Küche Waisenhaus, Tanzania	1.700,00	
Gastronomiefachschule Saigon, Vietnam	150.000,00	
Dental Unit, Mutare, Zimbabwe	101.437,60	
Sachspenden	56.808,50	
Offene Spenden	1.913,70	
	-----	1.006.123,77

**Stiftung Hilfswerk Deutscher Zahnärzte  
für Lepra- und Notgebiete (C.H. Bartels Fund)**

Jahresabschluss zum 31. Dezember 2013

<b>2. Sachspenden</b>	56.808,50
<b>3. Sonstige Kosten Stiftungszweck</b>	
Transportkosten	87,05
Anlagenabgänge	0,00
Verpackungsmaterial	0,00
	-----
	<b>1.063.019,32</b>
	=====